VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR HATCHING EGGS OTHER THAN OF RATITES INTENDED FOR DISPATCH TO THE REPUBLIC OF TURKEY

DEVEKUŞU CİNSİ YUMURTALAR DIŞINDA KALAN KULUÇKALIK YUMURTALARIN TÜRKİYE CUMHURIYETİ'NE SEVKLERİ İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

COUNTRY/ **ÜLKE:**

Bölüm I: Gönderilen Sevkiyatın Detayları/Part I:Details of dispatched consignment

I.1. Consignor/ **Gönderenin** Name /**Adı** Address /**Adresi** Postal code /**Posta Kodu** Tel.No. **/Telefonu**				I.2. Certificate reference number/ **Sertifika referans numarası**			I.2.a.
				I.3. Central Competent Authority /**Merkezi Yetkili Otorite**			
				I.4. Local Competent Authority /**Yerel Yetkili Otorite**			
I.5. Consignee/ **Alıcının** Name /**Adı** Address /**Adresi** Postal code /**Posta kodu** Tel.No **/Telefonu**				I.6.			
I.7. Country of origin/ **Orijin ülkesi**	ISO code/ **ISO Kodu**	I.8. Region of origin/ **Orijin bölgesi**	Code **/Kodu**	I.9. Country of destination/ **Varış ülkesi TÜRKİYE**	ISO code/ **ISO Kodu TR**	I.10. Region of destination / **Varış bölgesi**	Code/ **Kodu**
I.11. Place of origin /**Orijin yerinin** Name/**Adı** **Onay numarası**/Approval number Address/**Adresi**				I.12.			
I.13. Place of loading /**Yükleme yeri** Address /**Adresi** Approval number/**Onay numarası**				I.14. Date of departure/ **Yola çıkış tarihi** Time of departure/ **Yola çıkış saati**			
I.15. Means of transport/ **Ulaşım aracı** Aeroplane/**Uçak** ☐ Ship /**Gemi** ☐ Road vehicle/**Karayolu taşıtı** ☐ Railway wagon /**Tren vagonu** ☐ Other /**Diğer** ☐ Identification /**Tanımı:** Documentary references /**Belge referansları**:				I.16. Entry point/BIP in Turkey / **Türkiye'ye giriş noktası/VSKNM**			
				I.17. No(s) of CITES /**CITES numarası (numaraları)**			
I.18. Description of commodity/ **Malın tanımı**				I.19. Commodity code (HS code) /**Malın kodu (HS kodu)**			
				I.20. Quantitiy /**Miktar**			
I.21.				I.22. Number of packages /**Paket sayısı**			
I.23. Identification of container/seal number / **Konteynır tanımı/mühür numarası**				I.24			
1.25. Commodities certified for/ **Malların sertifikalandırma amacı:** Breeding ☐ **Yetiştirme**							
I.26.				1.27. For import or admission into Turkey/ **Türkiye'ye ithalatı ya da kabulü için** ☐			
1.28. Identification of the commodities/**Malların kimliği** Species (Scientific name) **Tür (Bilimsel adı)** Breed/Category **Cins/Kategori** Quantity **Miktar**							

II. Health information **/Sağlık bilgisi**	II. a. Certificate reference number **/Sertifika referans numarası**	II. b

II.1. Animal health attestation: **/ Hayvan sağlık beyanı:**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the hatching eggs [(1)] described in this certificate: **/ Aşağıda imzası bulunan ben resmi veteriner, bu sertifikada tanımlanan kuluçkalık yumurtaların [(1)] aşağıda yazılı şartları karşıladığını tasdik ederim:**

II.1.1 meet the provisions of Directive 2009/158/EC;/ **2009/158/EC Direktifi hükümlerini karşılamaktadır**;

II.1.2. come from flocks which have remained on : /**geldikleri sürülerin kaldıkları:**

the territory of code…….. / **Bölgenin kodu……..:**

For at least three months, Where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country,territory,zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions; /**En az üç ay öncesinde ……. bölgesinde kuluçkadan çıkarılmıştır. Kuluçkalık yumurtaların geldiği sürü orijin ülkeye ithal edildiği durumda, en az 2009/158/EC Direktifinin ilgili gerekleri ve bu direktifin altında çıkarılan ek kararlar kadar katı veteriner şartları gereğince ithal edilmiştir.**

II.1.3. come from the territory of code……... /**Gedikleri…….kodlu bölge**

(a) which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease as defined in Regulation 798/2008/EC;/**Sertifika düzenleme tarihinde, 798/2008/EC sayılı Tüzükte belirtildiği gibi Newcastle hastalığından aridir.**

(b) where surveillance programme for avian influenza according to Regulation (EC) No 798/2008 is carried out; / **798/2008/EC sayılı tüzükte belirtildiği gibi avian influenza hastağı için tarama programı yürütülmektedir.**

II.1.4. come from the territory of code……../**Gedikleri ……kodlu bölge.**
which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Regulation 798/2008/EC; / **Sertifika düzenleme tarihinde, 798/2008/EC sayılı Tüzükte belirtildiği gibi yüksek patojenli ve düşük patojenli avian influenza hastalığından aridir.**

II.1.5. were derived from parent flocks which: have not been vaccinated against avian influenza;/ **Orjinlendiği ebeveyn sürüler: Avian Influenza hastalığına karşı aşılanmamışlardır.**

II.1.6. come from flocks which: /**aşağıda yazılı şartları karşılayan sürülerden gelmektedir**:

(a) have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;/ **Sertifika düzenleme tarihinde muayene edilmişlerdir ve herhangi bir hastalığın klinik belirtisini veya hastalık şüphesini göstermemektedirler.**

(b) have been kept for at least six weeks immediately prior to import to the Union in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements that are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 2009/158/EC: /**I. Bölüm I.11. kutucukta belirtilen 2009/158/EC Direktifinin II. Ekinde öngörülenlere eşit gereklere göre resmi olarak onaylı işletmede (işletmelerde) ihracattan önceki en az altı hafta boyunca tutulmuşlardır:**

– the approval of which has not been suspended or withdrawn; **/ bu işletme(ler)in onayı askıya alınmamış veya iptal edilmemiştir;**

– which is (are) not subject to any animal health restriction; **/ herhangi bir hayvan sağlığı kısıtlamasına tabi değildir;**

– within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; **/ uygun olan durumlarda, komşu bir ülkenin toprakları da dahil olmak üzere, 10 km'lik bir yarıçap dahilinde en az 30 gün süresince Yüksek Patojenli Kuş Gribi veya Newcastle hastalığı mihrakı çıkmamıştır;**

(c) during the period mentioned in (b), have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds; **/(b) bendinde belirtilen periyod süresince bu sertifikadaki şartları karşılamayan kümes hayvanları veya vahşi kuşlarla temasta bulunmamışlardır.**

II. a. **Sertifika referans numarası/** Certificate reference number	II. b

(d) have undergone a disease surveillance programme for: / **aşağıda belirtilen hastalıklar için bir hastalık tarama programına tabi tutulmuşlardır:**

(2) either (Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls));
(2) **ya (Salmonella pullorum, S. gallinarum ve Mycoplasma gallisepticum (tavuklar));**

(2) or (Salmonella anzonae(serogroup O:18(K)), S. Pullorum and S.gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys));
(2) **veya (Salmonella arizonae(serogroup O:18(K)), , S. pullorum ve S.gallinarum, Mycoplasma meleagridis ve M. gallisepticum (hindiler));**

(2) or (Salmonella pullorum and S. gallinarum (gulnea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks)
(2) **veya (Salmonella pullorum ve S. gallinarum (gine tavukları, bıldırcınlar, sülünler, keklikler ve ördekler)**

In accordance with Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and have not been found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;) / **2009/158/EC sayılı tüzüğün II no.'lu Ekinin III. Bölümüne göre enfekte bulunmamıştır veya bu etkenler tarafından oluşturulan enfeksiyondan şüpheli bulunmamıştır;**

(e) (2) either/**Ya**
have undergone a disease surveillance programme for S. Kentucky / **S. Kentucky için ihracatçı ülkede kontrol programı uygulanmaktadır.**

(2) Or/**Ya da**
has been tested and found negative for S. Kentucky **/ S. Kentucky için test yapılmıştır ve sonuçlar negatif bulunmuştur**

Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known:……(dd/mm/yyyy);/ **ebeveyn sürüden örneklemeyle yapılan son testlerin tarihi…….**

Result of all testing in the parent flock:/ **ebeveyn sürünün tüm test sonuçları:……**

(f) were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspecting Mycoplasma synoviae;/ **Mycoplasma synoviae yönünden muayene edilmiştir ve herhangi şüpheli bir durum veya klinik belirtiye rastlanmamıştır.**

(g) (2) either have not been vaccinated against Newcastle disease;)
(2) **ya Newcastle hastalığına karşı aşılanmamışlardır;)**

(2) or (have been vaccinated against Newcastle disease using:
(2) **ya da (Newcastle hastalığına karşı:**
……...
(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s)) at the age of ……. weeks)
…….Aşı(lar)da kullanılan Newcastle hastalığı virus suşunun adı ve tipi(canlı ya da inactive) / ……..haftalık iken aşılandılar

(h) (4)and/or have been vaccinated using officially approved vaccines
(4)**ve/veya resmi onaylı aşılar kullanılarak aşılandırlar**
on ……. against …… (repeat as necessary) /
…… tarihinde …… karşı (uygun şekilde tekrarlayınız)

(5) II.1.8 have been marked as indicated in point I.28 of the certificate using …….(colour ink)/ **sertifikanın 1.28. maddesinde belirtildiği şekilde işaretlendiler……(mürekkep rengi)**

II.1.9. have been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority. **/ yetkili makamın talimatlarına göre dezenfekte edildiler.**

II.1.10. have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease. / **Sertifika düzenleme tarihinde muayene edilmişlerdir ve herhangi bir hastalığın klinik belirtisini veya hastalık şüphesini göstermemektedirler.**

II. a. Certificate reference number / **Sertifika referans numarası**	II. b

II.2. **Public Health Additional Guarantess/ Halk Sağlığı Ek Garantileri**

(3) II.2.1 a) The salmonella control programme in Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to parent flock of origin/ **Orijin sürüye 2160/2003 nolu AB tüzüğünde belirtilen salmonella kontrol programı ve 1177/2006 sayılı AB tüzüğünde belirtilen koşullar dahilinde antimikrobiyaller ve aşıların kullanımında özel koşullar uygulanmıştır.**

b) This parent flock has been tested and found negative for Salmonella Hadar, Salmonella Virchow , Salmonella Infantis, Salmonella Enteritidis ve Salmonella Typhimirium/ **Orijin sürüye Salmonella Hadar, Salmonella Virchow ,Salmonella Infantis, Salmonella Enteritidis ve Salmonella Typhimirium için test yapılmıştır ve sonuçlar negatif bulunmuştur**.

Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known:……(dd/mm/yyyy);/ **ebeveyn sürüden örneklemeyle yapılan son testlerin tarihi…….**
Result of all testing in the parent flock:/ **ebeveyn sürünün tüm test sonuçları**
[negative] / **negative**

II.3. **Additional health requirements /Ek Sağlık Şartları**

I, the undersigned official veterinarian, further certify that: / **Aşağıda imzası bulunan ben, resmi veteriner, ayrıca aşağıda yazılı hususları tasdik ederim:**

(4) II.3.1 although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfill the specific requirements of Annex VI (II) to regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in**:/ Newcastle için kullanılan aşılar 798/2008 sayılı AB tüzüğün Ek VI(II) sinde belirtilen spesifik şartları karşılamıyorsa**

the territory of code…….. . **/……..kodlu bölge:**

The poultry from which the hatching eggs are derived:/ **Kuluçkalık yumurtaların orijinlendiği bölgedeki kümes hayvanları**

(a) has not been vaccinated for at least the previous 12 months with such vaccines;/**en az 12 ay öncesine kadar herhangi bir aşılama yapılmamıştır.**

(b) come from a flock or flocks which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 day preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock and in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;/ **Geldikleri sürü veya sürülerde, sevkiyattan önceki 14 günden önce olmayacak şekilde, her sürüdeki en az 60 kuştan rastgele örneklemeyle alınan kloakal swaplarda Newcastle Hastalığı için resmi labaratuarlarda virus izolasyon testi yürütülmüş ve tüm avian paramyxovirüsler için intracerebral Pathogenicity Indeksi (ICPI) 0.4'ten fazla bulunmamıştır.**

(c) has not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry which does not fulfill the conditions in (a) and (b);/ **Yüklemeden önceki 60 gün süresince (a) ve (b) maddelerinde belirtilen koşulları taşımayan kümes hayvanlarıyla temasta bulunmamıştır.**

(d) has been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin in the 14-day period mentioned in (b) ;/ **(b) maddesinde belirtildiği şekilde resmi izleme programının yürütüldüğü orijin işletmede 14 gün boyunca izolasyonda tutulmuşlardır.**

II.4. Animal transport attestation / **Hayvanların taşınmasına ilişkin beyan**

I, the undersigned official veterinarian, further certify that: / **Aşağıda imzası bulunan ben, resmi veteriner, ayrıca aşağıda yazılı hususları tasdik ederim:**

II.4.1. the hatching eggs are to be transported in perfectly clean disposable boxes used for the first time and which: / **Bu sertifikada tanımlanan Kuluçkalık yumurtalar, ilk defa kullanılacak olan mükemmel şekilde temiz tek kullanımlık kutularda nakledileceklerdir ve:**
(a) contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment; / **bu kutular sadece aynı işletmeden gelen aynı tür, kategori ve tipteki kuluçkalık yumurtaları içerecektir;**
(b) bear the following indications: / **bu kutularda aşağıda yazılı bilgiler yer alacaktır:**

- the word " hatching"/ **"hatching" kelimesi**
- the name of the country of consignment, / **malların sevk edildiği ülkenin adı,**
- the species of poultry concerned, / **ilgili kümes hayvanlarının türü,**
- the number of eggs, / **yumurta sayısı,**
- the category and type of production for which they are intended, / **üretim kategori ve tipinin maksadı,**
- the name, address and approval number of the production establishment, / **üretim işletmesinin adı, adresi ve onay numarası,**
- the approval number of the establishment of origin, / **orijin işletmesinin onay numarası,**
- the country of destination; / **varacağı Ülke;**

(c) are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents; / **bu kutular, içeriğinin değiştirilmesi ihtimalini giderecek tarzda yetkili makamın talimatları gereğince kapatılmıştır;**

II.4.2 the containers and vehicles in which the boxes mentioned above. have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance the instructions of the competent authority. **/ Yukarıda belirtilen kutuları taşıyan konteynır veya araçlar, yüklemeden önce yetkili makamların talimatlarına göre temizlenmiş ve dezenfekte edilmiştir.**

II. a. Certificate reference number / **Sertifika referans numarası**	II. b

Bölüm II:Sertifikasyon/Part:II:Certification

Notes / **Notlar:**
Part I: / **Bölüm I:**
-Box I.7: / **Kutu 1.7:**

Either/**Ya**

Provide the code for the third country or territory of origin, if necessary, as defined under code in column 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008/ **Eğer gerekliyse 798/2008/EC sayılı Tüzüğün Ek 1'inin Bölüm 1'inin 1. Sütununda tanımlandığı şekliyle Orijin ülkenin kodunu belirtiniz.**

Or/**ya da**

Provide the code for the EU Member States/ **AB üye ülkesinin kodunu belirtiniz.**

-Box I.11: Name, address and approval number of hatcheries and the breeding establishment. / **Kutu I.11: Kuluçkahanelerin ve yetiştiren işletmenin adı, adresi ve onay numarası.**

-Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft, in the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and seal numbers, where applicable, should be indicated in box I.23. / **Kutu I.15: İlgili durumlarda, demiryolu vagonlarının ve kamyonların tescil numarası(ları), gemilerin adlarını ve, biliniyorsa, uçağın uçuş numarası, konteynır veya kutular içinde naklediliyorsa, bunların toplam sayısı ve tescil ile mühür numaraları, I.23 numaralı kutuda belirtilmelidir.**

-Box I.28 (Category): select one of the following: pure line/grandparents/parents/laying pullets/eggs of turkeys for consumption/others; (identification system and identification number):introduce the egg mark / **Kutu I.28 (Kategori): şunlardan birini seçiniz: saf sıra/büyük ebeveny/ebeveyn/yumurtlayan piliç/tüketim amaçlı hindi yumurtası/diğer; (tanımlayıcı system ve tanımlayıcı Numara): Yumurtayı işaretleme şeklini belirtiniz.**

Part II: / **Bölüm II:**

(1) For hatching eggs of poultry as defined in Regulation 798/2008/EC / **(Son tadil edildiği şekliyle) 798/2008/EC sayılı Tüzükte tanımlanan kuluçkalık yumurtalar.**
(2) Keep as appropriate / **Uygun olanı bırakınız**
(3) This guarantee applies for poultry belonging to the species of Gallus gallus and turkeys./ **Bu garantiler Gallus gallus ve hindi türleri için uygulanacaktır.**
(4) Keep if appropriate/ **Uygunsa bırakınız.**
(5) At the time of consignment the eggs must be individually marked in accordance with Regulation (EC) No 617/2008, including the approval number of the breeding establishment, in indelible black ink; such markings must be in legible writing and in English. /**Sevkiyat tarihinde yumurtalar 617/2008 sayılı AB komisyonu düzenlemesinde belirtildiği şekliyle işaretlenmiş, silinmeyen siyah mürekkeple, okunaklı olarak ve damızlık işletmesinin onay numarası dahil ve en az İngilizce dilinde yazılmış olmalıdır.**

This certificate is valid for 10 days. **/ Bu sertifika, 10 gün geçerlidir.**

Official veterinarian/**Resmi veteriner:**

Name (in capital letters)/ **Adı (büyük harflerle):**

Qualification and title/ **Görevi ve unvanı:**

Local competent authority/ **Yerel yetkili makam:**

Date/**Tarih**:

Signature/**İmza:**

Stamp/**Mühür:**